



## LIONBRIDGE 如何提供高度个性化的创意模板设计

以此服务于超大规模跨国技术公司

Lionbridge 从其人才库中充分挖掘出了深厚的文化专业知识, 为客户的创作指明了方向, 助其打造出了在细微之处都精准符合当地文化习俗的作品

优质  
创作

海量  
规模

出色的成本效益

### 图形设计内容创作辅助工具

曾几何时, 图形设计内容创作是只有能够熟练操作复杂软件程序的专业人士才能涉足的领域。现如今, 各类专为非专业人士打造的工具纷纷出现, 使得“旧日王谢堂前燕, 飞入寻常百姓家”。为了赢得非专业人士市场 — 包括小型企业主、教师和学生 — 该领域内的各家公司都必须推出易于使用的平台和现成可用的创作设计概念。

### 面临的挑战

我们的客户成功占领面向专业图形设计师的市场后, 又将目光投向了那些非专业的内容设计者们, 希望在此市场中占领一席之地。为在此市场中凸显竞争优势, 他们期望增加软件中现成创意模板设计的数量, 并通过个性化能力使这些模板设计具有强大吸引力。

在项目第一阶段, 客户着重于为印度客户制作以节假日和其他文化活动为主题的创意模板设计。他们想要打造优质、精美的设计, 但预算有限和对当地文化缺乏了解使得这一工作困难重重。

于是该公司找到 Lionbridge, 希望凭借其在文化战略、文化顾问和设计领域的深厚专业知识, 提供一套成本效益高同时又能打造出精彩绝伦的内容的创作解决方案。

### 客户简介

我们的客户是一家位于美国的跨国超大规模技术公司, 推出了一系列强大的软件解决方案, 其用户从个人到世界知名企业不一而足。该公司有着超过 40 年的历史, 员工数量高达数万, 在全球拥有数十个办事处。

“你们实在太棒了! 短短几个季度, 就带领我们取得了前所未有的进展。”

— 超大规模跨国技术公司首席产品经理

“我们拥有众多人才，他们的能力远不止本地化这么简单。在这个案例中，我们深入挖掘，找到了合适的人才来研究当地文化并进行全面的市场调研，以此指导设计者以具体的节假日为主题，设计出高度个性化的产品，满足了客户所需。”

— Brian Randall, Lionbridge 高级副总裁, 美国

## 解决方案

该解决方案包括以下三个阶段：

- **调研:** 与客户会谈，了解其需求和 Lionbridge 的职责。
- **试行:** 组织一个具有恰当技能的团队 (规模可调整) 进行概念验证 (POC)，为一个具体市场制作 150 个贴合当地文化的成品设计。
- **生产:** 全面开展生产，每月交付数百个成品设计。

Lionbridge 认为，要制作极富创意的成品设计，不仅需要一队经验丰富且创意十足的图形设计师、文案写手和创意策略师等专业人才，还需要 Lionbridge 的语言和文化专家人才网。创意团队使用客户的多工具环境 (包括借助 AI 从文字生成图像的软件) 为非专业用户打造设计。而人才网则为设计师们提供各种文化讲解和指导，激发其灵感，使作品符合印度非专业用户的口味和喜好。

事实证明，人才网的专家们给出的建议非常重要，尤其是设计师们在完成任务时通常都缺乏详细的说明，不得不依靠猜想来满足客户的设计需求。而 Lionbridge 通过经济高效的外包有效节省了成本。

## 成果

Lionbridge 的解决方案现已全面投产，每月可生成约 500 个各不相同的创作设计概念，成品针对各个年龄段量身定制，从孩童到成人无所不包。除满足客户对海量规模的需求之外，Lionbridge 还在成功不超出预算的同时以优异质量稳定地交付成品，为客户吸引了大量用户，实现了出色的转化率。

该项目目前仍在进行，接下来客户还计划请 Lionbridge 继续为巴西和日本打造贴合当地文化的内容。

“两家公司在这之前已在翻译和本地化领域合作了超过 20 年，完成了大量相关工作，此次项目延续了这一合作传统。我们成功制作出了设计内容，这表明我们完全可以作为客户的独家供应商，以值得信赖的品质带给客户轻松无忧的体验。”

— Laura Barranté, Lionbridge 创意项目运营经理

更多详情，请访问

LIONBRIDGE.COM